

No. 1342. CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN PERSONS AND OF THE EXPLOITATION OF THE PROSTITUTION OF OTHERS. OPENED FOR SIGNATURE AT LAKE SUCCESS, NEW YORK, ON 21 MARCH 1950<sup>1</sup>

N° 1342. CONVENTION POUR LA RÉPRESSION DE LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS ET DE L'EXPLOITATION DE LA PROSTITUTION D'AUTRUI. OUVERTE À LA SIGNATURE À LAKE SUCCESS, NEW YORK, LE 21 MARS 1950<sup>1</sup>

## ACCESSION

*Instrument deposited on:*

14 April 1978

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

(With effect from 13 July 1978.)

With the following reservation:

## ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

14 avril 1978

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE  
LAO

(Avec effet au 13 juillet 1978.)

Avec la réserve suivante :

## [LAOTIAN TEXT — TEXTE LAOTIEN]

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ບໍ່ຖືວ່າຖືກຜູກມັດຈາກຂໍ້ບັນຍັດຂອງມາດຕາ ໒໒ ທີ່ໄດ້ບົ່ງໄວວາ ໃນກໍລະນີພິພາດ ລະຫວ່າງບັນດາລັດພາຄີ ກຽວກັບການຕີຄວາມຫມາຍ ຫຼື ການປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້, ຈະຖືກນໍາຂໍ້ສາມໂລກໂດດການຟ້ອງຮ້ອງຂອງຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ທີ່ກຽວຂອງ. ສາທາລະນະລັດປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ຂໍປະກາດວ່າ ຄວາມເສັ້ນພອມຈາກກຸງກຸງອຸ້ມແຍງ ແມ່ນມີຄວາມຈໍາເປັນເພື່ອນໍາຂໍ້ອັດແຍງ ກຽວກັບການຕີຄວາມຫມາຍ ຫຼື ການປະຕິບັດຂໍ້ຕົກລົງ ສະບັບນີ້ຂໍສາມໂລກໄດ້.

## [TRANSLATION]

The Lao People's Democratic Republic does not consider itself bound by the provisions of article 22 which state that disputes between the Parties to the Convention relating to its interpretation or application shall, at the request of any one of the Parties to the dispute, be referred to the International Court of Justice. The Lao People's Democratic Republic declares that, with respect to the competence of the International Court concerning disputes relating to the interpretation and application of the Convention, for any

## [TRADUCTION]

La République démocratique populaire lao ne se considère pas comme liée par les dispositions de l'article 22 qui prévoient que les différends entre les Parties contractantes relatifs à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention seront soumis à la Cour internationale de Justice, à la demande de l'une quelconque des Parties au différend. La République démocratique populaire lao déclare qu'en ce qui concerne la compétence de la Cour en matière de différends portant sur l'interprétation ou l'application de la

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 96, p. 271; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 2 to 10, as well as annex A in volumes 826, 885, 943, 1001, 1045 and 1052.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités* vol. 96, p. 271; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 2 à 10, ainsi que l'annexe A des volumes 826, 885, 943, 1001, 1045 et 1052.

dispute to be referred to the International Court of Justice the agreement of all the Parties to the dispute is necessary.

*Registered ex officio on 14 April 1978.*

---

Convention, l'accord de toutes les Parties au différend est nécessaire pour qu'un différend quelconque puisse être porté devant la Cour internationale de Justice.

*Enregistré d'office le 14 avril 1978.*

---